

California State University, San Bernardino

CSUSB ScholarWorks

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

1-10-1996

January 10th 1996

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "January 10th 1996" (1996). *Inland Empire Hispanic News*. 75.
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/75>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

Bishop Gerald Barnes Celebrates His First Mass

As Bishop of the Diocese of San Bernardino

RECEIVED
CALIF. STATE UNIV
SAN BERNARDINO

98 JAN 24 AM 9:19

LIBRARY

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
January 10, 1996
Volume 9
Number 10



INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

U.C.S.B.
5500 UNIVERSITY PARKWAY
SAN BERNARDINO, CA 92407

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario • Victorville
• Riverside • Casa Blanca • Moreno Valley • Corona • Perris

Barnes named Bishop of Diocese of San Bernardino - Celebrates his first mass

Auxiliary Bishop Gerald Barnes celebrated, his first Mass at Our Lady of the Rosary Cathedral on Sunday, December 31 as new pastor following the announcement by Pope John Paul II of his appointment as permanent bishop for the Diocese of San Bernardino.

Bishop Barnes received an ovation as he entered the Cathedral to celebrate Mass. In his homily, he talked about his family and their traditions in celebrating the Christmas seasons.

Barnes stated, "I am very grateful that the Holy Father has placed his confidence in me. This is an opportunity to serve God and our people in the Diocese of San Bernardino. This is a great responsibility, and with all of us working together we will better serve the needs of our parishioners throughout the diocese."

The Catholic Diocese is comprised of the Counties of Riverside and San Bernardino and was established in 1978 as an outgrowth of the Diocese of San Diego. The founding bishop was Bishop Phillip Straling, who was recently transferred to the Diocese of Reno, Nevada. The total Catholic population in the diocese is approximately 820,000 or more, and continually growing, in an area of 27,000 square miles.

Appointed auxiliary bishop on January 27, 1992 to the Diocese of San Bernardino, Bishop Barnes previously served as president and rector of The Assumption-St John Seminary in the Archdiocese of San Antonio.

We are very pleased that Bishop Barnes has been appointed to our diocese. He will be able to meet the spiritual needs of our diverse population

**Jeanne Ferraro,
Parishioner**

Bishop Barnes' grandparents immigrated from Sonora, Mexico to Phoenix, Arizona where he was born. He grew up in East Los Angeles, where the family operated a grocery store in the Dolores Mission Parish. Each of the seven children (six brothers and a sister) spent time working in the store.

He attended Riggins Elementary School, Belvedere Junior High School and Roosevelt High School and received his political science degree from Cal-State, Los Angeles. He later at-

Continued on page 3

En Español Nuevo Obispo Celebró Su Primera Misa

El Obispo Auxiliar Gerald Barnes celebró su primera misa en la Catedral de Nuestra Señora del Rosario el domingo, 31 de diciembre, como el nuevo pastor luego de que el Papa Juan Pablo II lo nombrara obispo permanente de la Diócesis de San Bernardino.

El Obispo Barnes recibió una ovación al entrar a la Catedral. En su homilía él habló de su familia y sus tradiciones al celebrar Navidad.

"Estoy muy agradecido de que el Santo Padre haya colocado su confianza en mí. Esta es una oportunidad para servir al Señor y a nuestra gente de la Diócesis de San Bernardino. Esta es una gran responsabilidad, y trabajando todos juntos serviremos mejor las necesidades de nuestros feligreses de toda la diócesis," declaró Barnes.

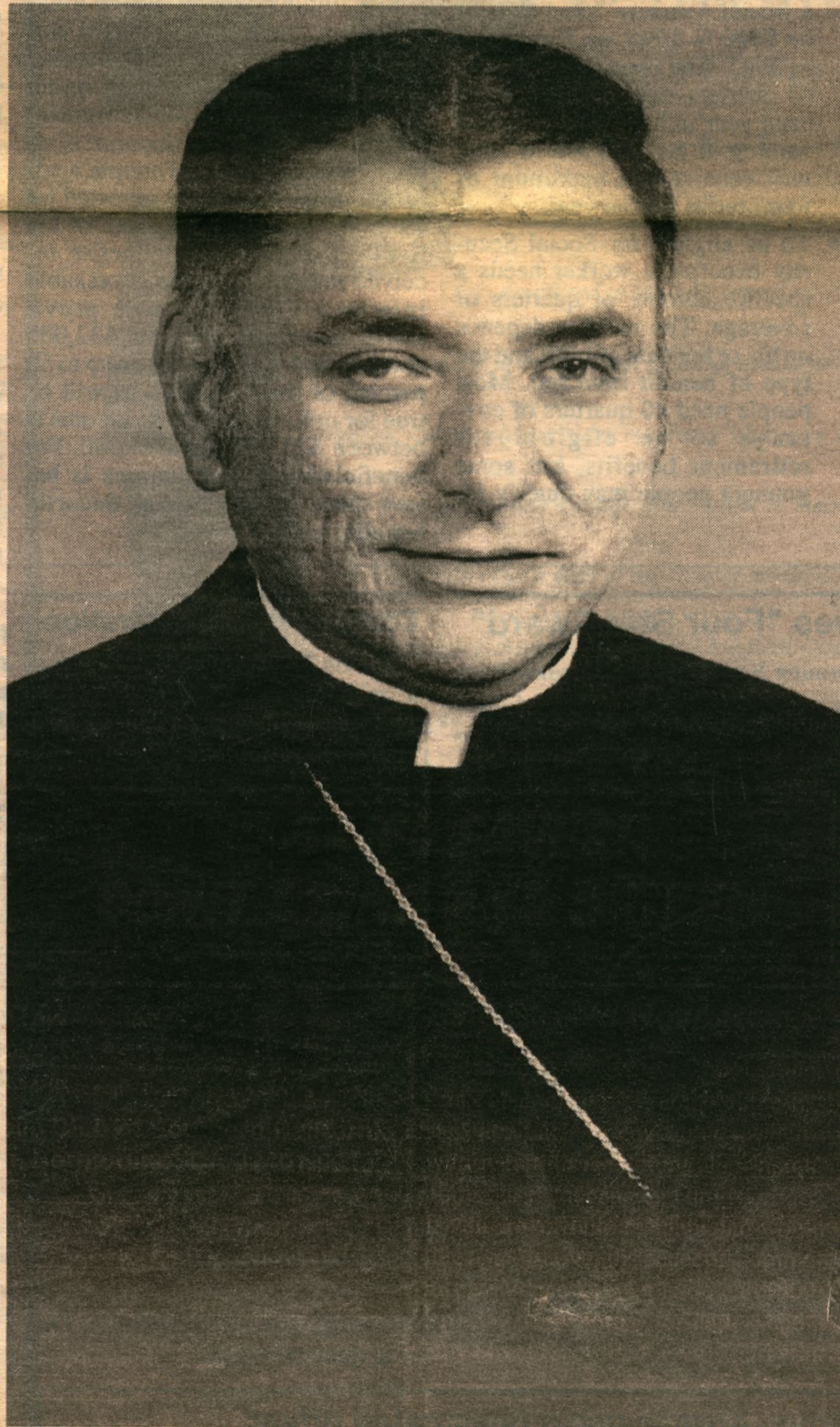
La Diócesis Católica está integrada por los condados Riverside y San Bernardino y fue establecida en 1978 como una extensión de la Diócesis de San Diego. El obispo fundador fue el Obispo Phillip Straling, quien recientemente fue transferido a la Diócesis de Reno, Nevada. La población total de la diócesis es aproximadamente 820,000 o más y continúa creciendo, y abarca una circunferencia de 27,000 millas cuadradas.

Nombrado obispo auxiliar de la Diócesis de San Bernardino, el 18 de marzo de 1992, el Obispo Barnes sirvió previamente como presidente y rector del Seminario Assumption-St John, en la Arquidiócesis de San Antonio, Texas.

Los abuelos del Obispo Barnes emigraron de Sonora, México a Phoenix, Arizona donde él nació. Creció en el Este de Los Angeles, donde su familia operaba una tienda de comestibles en la Parroquia de la Misión de Dolores. Cada uno de los siete hijos (seis hermanos y una hermana) pasaron tiempo trabajando en la tienda.

Barnes estudio en la escuela primaria Riggins Elementary, la secundaria Belvedere Junior High, y la preparatoria Roosevelt High School y recibió su licenciatura en ciencias políticas de Cal-State, Los Angeles. Después, él estudió en St. Leonard College, en Dayton, Ohio, donde recibió una maestría en

Continued on page 2



Bishop Gerald Barnes, Diocese of San Bernardino

Social Security Changes For 1996

Social Security and Supplemental Security Income (SSI) beneficiaries will receive a 2.6-percent increase in their benefits for 1996. The increase will appear in the checks Social Security beneficiaries receive on January 3, 1996, and in the SSI checks recipients will receive on December 29, 1995.

Benefits Increase

The average monthly Social Security benefit for a retired worker will increase from \$702 before the cost-of-living adjustment to \$720 in January 1996. The estimated average monthly benefit for a couple where both spouses are receiving benefits will be \$1,215 in January 1996, compared with \$1,184 before the adjustment. Average monthly disability benefits will be \$682 in January 1996, compared with \$665 before the increase. A young widow with two children who received an average monthly family payment of \$1,371 before the cost-of-living adjustment will receive \$1,407 in January 1996.

The maximum federal SSI monthly payment for one person will be \$470 in January 1996, up from \$458 in 1995. For a couple, the maximum monthly amount will increase to \$705 in January 1996, up from \$687 a year earlier. Because some states add money to the federal benefit, total payment amounts will vary from one state to another.

Changes Mandated

The annual increase in both Social Security and SSI benefits is based on the rise in the Consumer Price Index. Other changes that will become effective January 1, 1996, are based on "automatic adjustment"

provisions in the law and are tied to the increase in average wages.

The combined Social Security and Medicare tax rate will not go up in 1996. For employees, it remains at 7.65 percent (6.2 percent for Social Security and 1.45 percent for Medicare). The tax rate for self-employed individuals remains at 15.3 percent (12.4 percent for Social Security and 2.9 percent for Medicare).

Other changes include:

- The Social Security "wage base" for 1996 will be \$62,700. In 1995, the taxable wage base was \$61,200. The wage base is the maximum amount of earnings taxed for Social Security.
- As was true in 1995, all wages and salaries will be subject to the Medicare portion of the Social Security tax—1.45 percent. For the self-employed, the tax remains at 2.9 percent and it, too, applies to all their earnings.
- The amount of wages needed to earn one quarter of coverage, or a Social Security "credit," will be \$640 in 1996, up from \$630 in 1995. The maximum number of quarters that can be earned each year is four. Thus, anyone earning at least \$2,560 in 1996 will receive the maximum of four credits for the year.
- To be eligible for Social Security benefits, a worker needs a specific number of quarters of coverage. The number depends on his or her date of birth and the type of benefit involved. Most people need 40 quarters of coverage to be eligible for retirement benefits, but some younger people may qualify for

disability benefits with as few as six credits.

- The maximum amount of money that beneficiaries between the ages of 65 and 69 can earn in 1996 without reducing the amount of their Social Security benefits is \$11,520. For every \$3 a person earns over this limit, \$1 is withheld from his or her benefit. In 1995, the limit was \$11,280.
- For people under age 65, the corresponding limit will be \$8,280 next year. For every \$2 a person under age 65 earns over this amount, \$1 is withheld from benefits. In 1995, the earnings limit was \$8,160.
- The benefits of people aged 70 or older who continue to work are not reduced, no matter how much they earn.

Future Tax Changes

Social Security beneficiaries should be aware that they may have to pay taxes on some of their benefits. Couples whose provisional income is more than \$44,000 and individuals with income exceeding \$34,000 may pay income tax on up to 85 percent of their Social Security benefits. (Provisional income is an individual's or married couple's adjusted gross income as reported on the Form 1040, plus one-half of the total Social Security benefits received for the year, plus nontaxable interest.) Couples whose provisional income is between \$32,000 and \$44,000 may pay tax on up to 50 percent of their benefits, as will be true for individuals whose income is between \$25,000 and \$34,000. For beneficiaries whose income is below these levels, Social Security benefits are not taxed.

Nuevo Obispo from p. 1

divinidad. Fue ordenado sacerdote en el Seminario Assumption-St. John, de San Antonio.

Sus responsabilidades incluyeron el fungir como pastor adscrito de St. Timothy y St. Paul, y director del Centro Catacuménico de la Arquidiócesis de San Antonio, y luego director de la Oficina de Desarrollo Clerical. En 1988, el Obispo Barnes asumió el puesto de rector Seminario Assumption-St. John y en 1989 se le nombró Prelado Honorario de Su Santidad y se le elevó al título de monseñor.

En una entrevista luego de la Misa Dominical, el Obispo Barnes declaró: "Nuestra diócesis está creciendo en población a un ritmo tremendo. Tenemos también una gran población hispana católica y una diversidad de grupos étnicos representantes de cada nación. Hay muchas necesidades espirituales y necesidades humanas que debemos confrontar."

De acuerdo con los resultados de una encuesta, el Obispo Barnes delineó los temas críticos: evangelización, la juventud, liderazgo, violencia, diversidad étnica, recursos y reestructuración.

"Debemos continuar nuestro proceso de poner en orden de importancia estas necesidades e implementar estrategias para resolver estas necesidades con la cooperación y contribución de nuestros parroquianos."

Barnes enfatizó la importancia de expandir el conocimiento de la fe católica. "Debemos ser compasivos en nuestra religión y en nuestro corazón, afirmó el obispo. "Los laicos necesitan la presencia católica para servir mejor a la sociedad y para el mejoramiento de nuestra comunidad."

This is a wonderful opportunity for Bishop Barnes to represent the needs of the total community and also for the Hispanic community. This is long overdue.

Nati Fuentes
Riverside community activist

Perez Paralegal Services



(909) 381-3003
Pager: (909) 216-1187

- Workers Comp
- Bankruptcy
- Landlord/Tenant
- Americans with Disabilities Act
- Interpret American Sign Language

Chino Valley Bank Receives "Four Star Award"

ONTARIO, CALIFORNIA, December 29, 1995 - D. Linn Wiley, President and Chief Executive Officer of CVB Financial Corp. announced that Chino Valley Bank has received the "Four Star Award" from Bauer Financial Reports, Inc. Now in its eighth year, the "Four Star Award" acknowledges banks who understand their mission: "To inform the public of the bank's strength and safety through a simple measure of banking excellence."

The "Star" award recognizes a Bank's financial performance and is awarded on a quarterly basis. Ratings are based upon a complex formula which factors in relevant data including: current capital levels, profitability, historical performance trends, loan delinquencies, repossessed assets, reserves, regulatory compliance and asset quality.

Chino Valley Bank has also earned top honors as a "Super Premier Per-

forming Bank" from the Findley Bank Research Company, top stock performer in San Bernardino in 1994 by The Los Angeles Times, 1995 Inland Empire "Entrepreneur of the Year Award" from Ernst & Young LLP, Inc. Magazine, and Merrill Lynch, and was awarded the corporate community award in 1995 for "economic and social development" from the Soroptimist International.

Headquartered in Ontario, Chino Valley bank provides superior financial products and services for businesses and professionals in the Inland Empire, North Orange County and San Gabriel Valley areas of California. Rated as one of the nation's top financial institutions, Chino Valley Bank serves businesses, professionals and individuals through 19 conveniently located offices in San Bernardino, Riverside, North Orange County, and eastern Los Angeles counties.

Crafton Hills Registration

Crafton Hills College (CHC) regular on-campus registration for spring semester will be January 10, 11, 12, 16, 17, and 18. The first day of instruction will be Monday, January 22, 1996.

New students and returning students who did not attend the college during fall semester should come to the admissions office to get appointments to register for regular on-campus registration. The sooner new students get their appointments to register, the better chance they have of getting the classes they want.

The CHC Admissions Office is located in the Student Services Building, Room 213 (under the clock tower). Admissions Office is open 10 a.m. - 8 p.m., Monday - Thursday; and 10 a.m. - 4:30 p.m., Friday.

For more information about registration, call the CHC Admissions Office at (909) 389-3372.

Don't Drink and Drive. Always use a designated driver.

Barnes Celebrates First Mass as Bishop of Diocese of San Bernardino - From p. 1

tended St. Leonard College, Dayton, Ohio, receiving a masters degree in divinity and was ordained a priest at The Assumption-St John Seminary, San Antonio, for the archdiocese.

His duties included associate pastor of St. Timothy and St. Paul, and director of the San Antonio Archdiocesan Catechetical Center and later, director of the Office of Clergy Development. In 1988, Bishop Barnes became rector of The Assumption-St. John Seminary and in 1989, he was named an Honorary Prelate of His Holiness and elevated to the title of monsignor.

In an interview after the Sunday Mass, Bishop Barnes stated, it our diocese is growing in population at a tremendous pace. We also have a high Hispanic Catholic population and a diversity of ethnic groups representative of every nation. There are many spiritual needs and human needs that we are confronted with."

"In order to fulfill the total needs and the issues of our Catholic community, Bishop Straling incorporated the diocese planning process. This process initiated phase one, the input of our parishioners from throughout our diocese regarding the needs and issues. We catalogued those needs and issues and, again, submitted to our parishioners to confirm those needs and issues."

According to the results of the survey, Bishop Barnes spelled out the critical issues: Evangelization, Youth, Leadership, Violence, Diversity Issues, Resources and Restructuring.

I am elated that Bishop Barnes was selected and knowing the area, he will better serve the people. We, here at St Joan of Arc, are very pleased with Pope John Paul's appointment

**Felix Diaz
Victorville Councilperson**

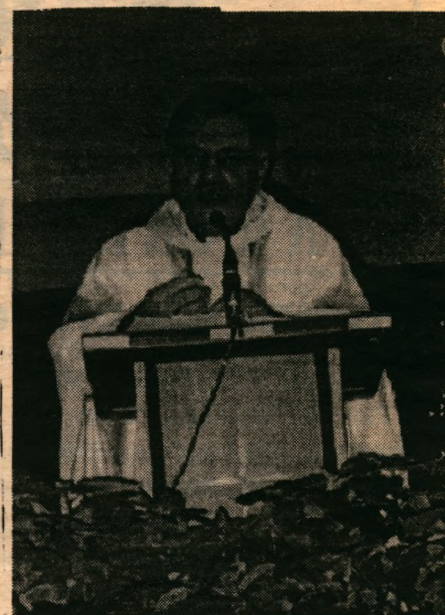
He said, "We must continue our process by prioritizing these needs and implementing strategies and the vision to resolve those needs with the cooperation and contribution of our parishioners."

He stressed the importance of expanding the knowledge of the Catholic Faith. "We have to be compassionate in our religion through our heart," he said.

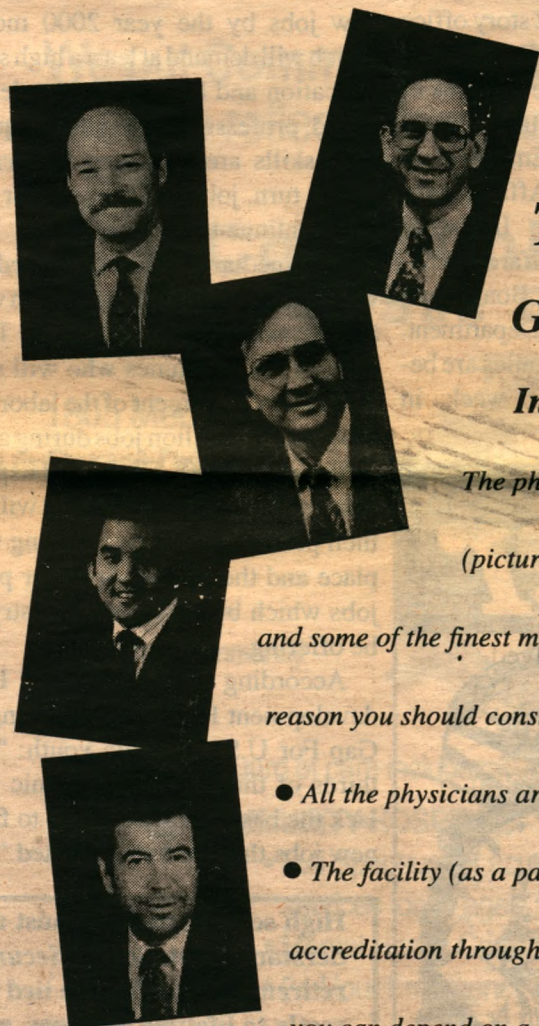
Continuing, he stated, "The laity needs the Catholic presence to better serve society and the betterment of our community."

We are very happy to welcome Bishop Barnes to Holy Rosary Cathedral. We know that he will take, and has always taken, a special interest in the youth of the parish.

**Unni and Kiki Malancharuvil
Young parishioners**



Bishop Barnes presides over Mass and presents Homily at Cathedral



**A Few Good Reasons
To Visit Beaver Medical
Group's Cooley Ranch Office**

In Colton For Your Health Care Needs.

The physicians at our office in the Cooley Ranch area of Colton

(pictured to the left) represent dozens of years of practice experience

and some of the finest medical training available in the country. But they are only one

reason you should consider receiving your care at this Beaver Medical Group office.

- All the physicians are Board Certified in their specialty.
- The facility (as a part of the Beaver Medical Group network) has gained full accreditation through the Unified Medical Quality Commission, which means that you can depend on a high level of quality for your care.

- Several of our physicians and staff speak Spanish, including

Dr. Horstmann and Dr. Yamada at our Cooley Ranch office.

- A physician is always on-call for your after-hours needs.

If you haven't considered a Beaver Medical Group physician for your

health care needs, give us a call. We'd love to help.



**1300 E. Cooley Drive - Colton
(909) 370-4100
Appts - 370-2278**

Se gusta informacion en espanol del departamento de Highland Cuidado Extendido, las horas son 7 de la manana hasta las 11 de la noche. Por favor llame a Yolanda por telefono, el numero es (909) 335-4120.



It's A Great Day In San Bernardino

Funding Clears for Caltrans Tower

On January 5, Mayor Tom Minor and Timothy Steinhaus, Economic Development Agency Administrator, executed closing documents for a \$63,755,000 bond issue for Phase I of the superblock development. With funding finalized for the new Caltrans Tower and adjacent parking structure, the contractors will be issued a notice to proceed next week and site preparation is expected to begin the following week. Mayor Minor returned to San Bernardino with a check in hand from the State Controller in the amount of \$4,271,000, reimbursement for the agency's expenses incurred for architectural/engineering design and preliminary site work.

"A lot of hard work, perseverance and personal commitment have brought us to this point," commented Mayor Minor, "and we can finally begin to shape a major piece of the rebirth of our downtown area. The

whole city pulled together on this project, and our efforts have been rewarded." Mayor Minor also credited Senator Bill Leonard and his staff for their assistance with streamlining the state approval process.

On Wednesday, supporting documentation was finalized including formal lease agreements with the State Department of Transportation for the Caltrans Headquarters to take up the majority of space in the 12 story office tower, and with the State Department of General Services for the portions of the tower to house other state PRESS departments including: Employment and Housing, Consumer Affairs, Public Utilities Commission, Industrial Relations, Health and Welfare, Rehabilitation, Franchise Tax Board and Employment Development Department.

Groundbreaking ceremonies are being planned for the first week in February.

\$ Hacerlo Con Educacion \$

By Leonard A. Goymerac

Hispanics and Education: Why aren't non-college bound Hispanics making it? In a report published by the Hispanic Policy Development Project, low educational attainments are not keeping up with fundamental changes which are occurring in the nation's new economic direction.

Hispanics want to work, but without necessary education, wage scales for unskilled labor are keeping young people from achieving the American Dream.

America's historical past brought immigrants into the economic mainstream with relatively well paid manufacturing and unskilled job opportunities. The industrial era is now coming to a close. Predictions are for 21 million new jobs by the year 2000 most of which will demand at least a high school education and beyond. In the decades ahead, professional openings requiring high skills are predicted to increase, and in turn, jobs requiring lesser skills will continue to decline.

Intermediary and low skilled jobs will remain in industries in which wages and growth have been weak. In the outlook for Hispanics who will represent nearly 29 percent of the labor force growth of 21 million jobs during and up to the year 2000. Of those Hispanics lacking necessary education, it will limit their presence in the fast moving workplace and the growth of better paying jobs which business and industry will be offering.

According to the Hispanic Policy development Project and Closing The Gap For U.S. Hispanic youth: "Two-thirds of this nation's Hispanic youth lack the basic skills required to fill the new jobs that are being created."

High school students must understand that *Social Security* retirement benefits are tied directly to lifetime earnings, and the less you earn today, will mean less future social security dollars when they retire.

More Education Means Higher Earnings: According to a recent *Statistical Brief* from the governments Bureau of Census; "Is it worth it to stay in school and earn a higher degree?" Information gathered by the Census Bureau of educational attainments stated, "The answer is an emphatic yes!"

Of those who drop out of school and

do not get a high school diploma, will earn about \$12,809 dollars a year. At the very least, those who get their high school diploma, their earnings will jump to \$18,809 dollars a year or almost \$6,000 more than those who do not finish. If you finish with an associates degree from a two year community college, earnings per year will escalate to \$24,398, or almost \$12,000 more than a high school dropout.

Not getting at least a high school diploma virtually assures that, that a person will live in poverty income brackets, and possibly for the rest of his life. High school students must understand that *Social Security* retirement benefits are tied directly to lifetime earnings, and the less you earn today, will mean less future social security dollars when they retire.

During a lifetime, those who do not finish high school may earn about \$600,000 dollars during their lifetime. Sounds like a lot doesn't it? But, divide that amount by the number of years you might live.

Lifetime differences may become even more striking in the future: Estimates of these lifetime earnings assumes that these mid-90's earnings levels will stay in effect throughout one's working life. But the reality is that the value of the dollar changes over a period of time. Although wages doubled since 1975, costs of living spiraled upward. In 1975, a high school dropout earned \$6,014.

As the amount of education increased, wages for advanced degrees tripled in the same period.

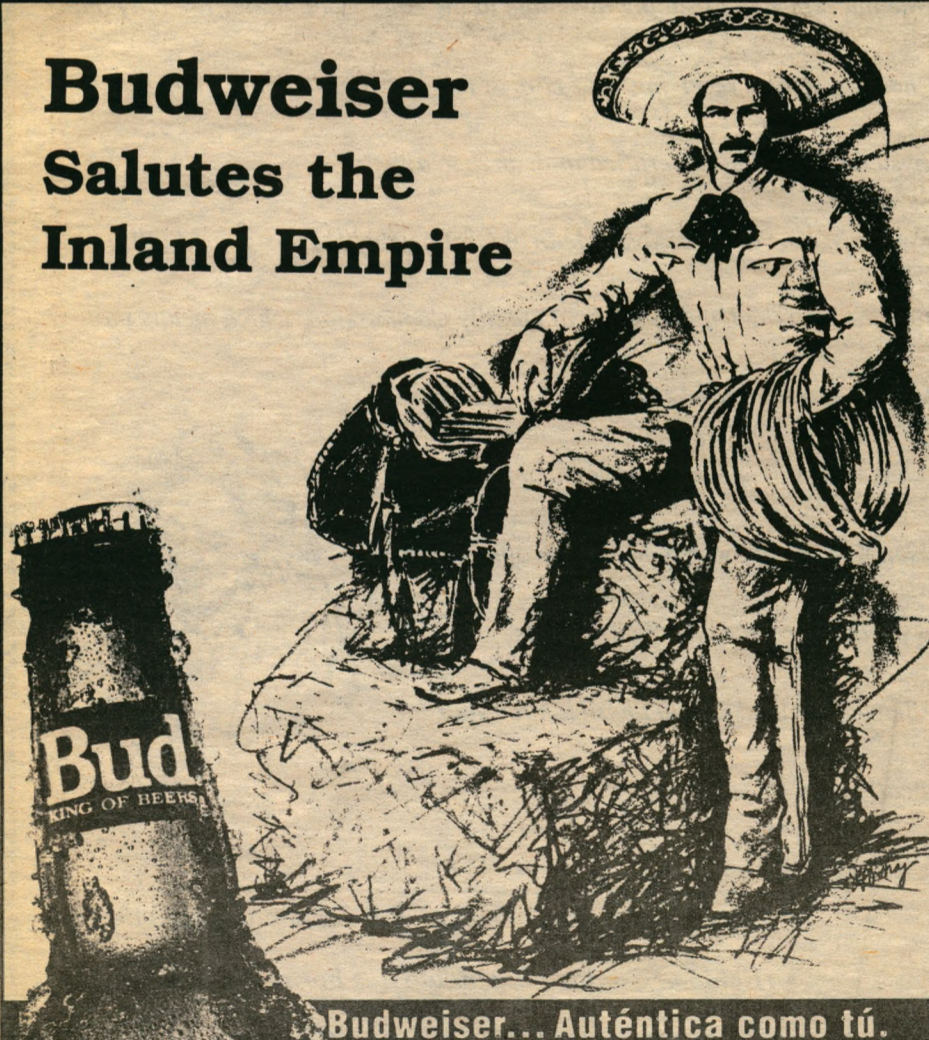
Keep in mind, the consumer price index (which measures yearly changes in the dollar) was 140, or two and a half times what it was in 1975. What does this mean? It means that the earnings of high school dropouts did not even keep up with inflation, and high school graduates just managed to keep pace.

Real wages increased only for persons with education beyond the high school level. If these patterns continue, lifetime earnings differences between low and high levels of education will become even more dramatic than current levels show.

At each and every level, it's better to be a high school graduate than a dropout. It's better to get a junior college degree over a high school diploma, and advanced degrees will provide increasing lifetime earnings.

Budweiser

**Budweiser
Salutes the
Inland Empire**



Budweiser... Auténtica como tú.

Anheuser-Busch
San Bernardino • Riverside

**INVEST IN THE FUTURE!
SUPPORT YOUR
COMMUNITY SCHOOLS
AND YOUTH ACTIVITIES**

**Cystic Fibrosis Strikes Again
LUNG TRANS-
PLANT URGENTLY
NEEDED FOR A
CHILD**



Dody De Luca

Dody Deluca, a 12 year old girl needs a lung transplant to continue living. She found out during a hospital stay a few days before her birthday (12-9-95). Her 15 year old sister wants to donate her lung. A trust fund has been set up by her friends and family in southern California and grandmothers are setting a trust up in Montana and in Indiana.

Cystic Fibrosis is the major genetic killer of children in America. Donations for Dody are being accepted at the following institutions:

**THE DODY DE LUCA LUNG FUND
ELDORADO BANK
250 N. "G" ST.
SAN BERNARDINO, CA 92401**

**ELDORADO BANK
INDIO OFFICE
81-701 HIGHWAY 111
INDIO, CA 92201**

Checks must be made out to the Dody De Luca Lung Fund. In the event Dody does not survive, the fund will be donated to a child that needs a transplant.

CYSTIC FIBROSIS IS THE LEADING GENETIC KILLER IN THE UNITED STATES OF CHILDREN

Dody has spent most of her life in hospitals taking antibiotics, drugs and therapy daily. Therapy is two to five times a day. She has a Porta-cap surgically inserted in her chest near the heart. Oxygen is necessary. She lives close to death always. Dody coughs till she gets dizzy and rarely sleeps a full night. Please tell everyone of the pain Cystic Fibrosis children suffer. And prayer would be appreciated.

This plea is coming from the friends and family of Dody DeLuca.

Call for Ads - 381-6259

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

January 20

The United Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its Board of Officers/Directors Installation Dinner/Dance at the Ontario- Marriott Hotel, 2200 E. Holt Street, Ontario, with social hour at 6:00, dinner/ installation at 7:00 and dance at 9:00. Tickets \$35 per person. RSVP call at (909) 984-6877.

January 27

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its 40th Officers/Directors Installation Dinner/Dance at the Radisson Hotel, 295 N. "E" Street, San Bernardino, with no-host at 6:00, dinner and installation at 7:00 and dancing at 9:00 with the Latin Society. Tickets \$40 per person/\$400 per table. RSVP call Kathleen Horton at (909) 881-3355, ext 133,

The Catholic Charities, Hispanic Affairs DECH and Southwest Voter Registration Project have scheduled training session, "HOW TO CONDUCT A PARISH BASED NONPARTISAN VOTER REGISTRATION DRIVE". Parishes are encouraged to send team for training. January 30, 1:30 PM, Our Lady of the Rosary, San Bernardino; January 30, 7:00 PM, Our Lady of the Rosary, San Bernardino; January 31, 7:00 PM, Holy Innocents, Victorville.

***Organizations are encouraged to submit their activities to the Inland Empire Hispanic News, 1558 N. Waterman Ave., San Bernardino, CA 92404, at least one month in advance.**

We put Community first and have changed our name to reflect this commitment.



**Community Hospital
of San Bernardino**

**1805 Medical
Center Drive
San Bernardino,
CA 92411
(Formerly San
Bernardino Community
Hospital)**

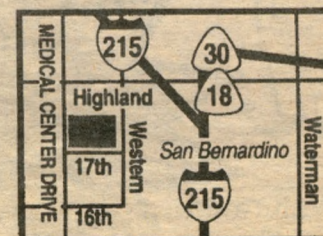


Our continuum of care includes:

- **COMMUNITY HOSPITAL – 909/887-6333**
 - Full Spectrum of acute medical, surgical and mental health services for all ages.
 - Mental Health Crisis HOTLINE: 800-962-HELP
 - 24 Hour Emergency Care
- **COMMUNITY HOME HEALTH – 909/887-6391**
 - In-home nursing and rehabilitation therapy
- **COMMUNITY CONVALESCENT CENTER – 909/887-6481**
(formerly Pacific Park Convalescent Hospital)
 - Skilled Nursing and Rehabilitation Therapy
- **COMMUNITY ADULT DAY CARE – 909/862-8220**
 - Day time program for health maintenance of frail elderly and Alzheimer's patients
- **ROBERT H. BALLARD REHABILITATION HOSPITAL – 909/473-1200**
 - Acute inpatient and outpatient physical rehabilitation services

For more information **909/887-6333**

**Community Hospital of
San Bernardino...
Community First!**



Community Hospital offers a cost-free physician referral service. If you need to see a doctor, you can be referred to a physician that meets your needs. Call 909/887-1350.

LEAD IS POISONING OUR CHILDREN

About 1200 children under six-years old have been identified as having lead poisoning in San Bernardino County, according to the Department of Public Health, Childhood Lead Poisoning Prevention Program. The majority of these lead poisoning cases are children two and three years-old because of their normal hand-to-mouth activity.

How does lead get into your child? By eating and inhaling particles that have lead! Lead can be almost anywhere... on houses painted before 1978, in dirt, dust, on clay pottery, china dishes or toys with leaded paint, radiators or batteries, and in some home remedies like Azarcon or Greta.

Lead can harm every system in the human body. It is particularly harmful to the developing brain and nervous system of young children causing decreased intelligence and impaired behavior. It can also damage the kidneys, the blood system, hearing and normal growth. Very severe lead poisoning

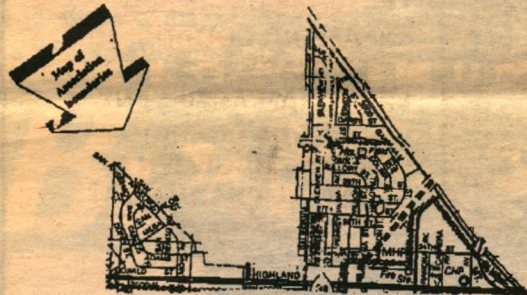
can cause coma, convulsions and even death.

The toxic effects of lead are greater in children because of their small body weight; a very small amount can cause great damage.

According to the State Department of Finance, there are more than 200,000 children under six-years old in San Bernardino County. And, with approximately 365,000 houses built prior to 1978, many children are possibly being exposed to chipping lead paint from these houses. Before doing any remodeling, contact the County's Department of Environmental Health for information on what steps to take to ensure that your family is not exposed to lead paint.

To find out how to have your child tested for lead poisoning, contact Pat Espino, Health Education Specialist I, Department of Public Health, Child Health and Disability Prevention Program (909) 387-6345.

CALIFORNIA CHORAL NEIGHBORHOOD ASSOCIATION FORMING IN YOUR NEIGHBORHOOD!



Come to the Kick-off meeting ...

Wednesday, January 10th, 1996
7:00 - 8:00 pm

1475 North Park Blvd
San Bernardino

(at The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints Building)

Dues are only \$12/YEAR per household!

GUESTS
MAYOR'S OFFICE
POLICE DEPARTMENT
CHAMBER OF COMMERCE
OTHER COMMUNITY LEADERS!



TOPICS.....

Organization Neighborhood Safety
Neighborhood Appearance & What Can Be Done!
Neighborhood Responsibility!

For more information, call Freddie Spallacy at (909) 853-8911 ext 212

Planning On Retiring in 1996? Contact Social Security Now

If you're age 62 or older and thinking about retiring any time in 1996, you should contact Social Security now to discuss your plans. Social Security rules permit people to work and receive retirement benefits at the same time, so it could be to your advantage to have your benefits begin in January even if you don't plan to retire until later in the year. In some cases, the choice of retirement month can mean additional benefits for a beneficiary and his or her family.

For your application to be effective in January 1996, you need to file your claim for benefits any time before January 31, 1996.

For additional information or to make an appointment to discuss your retirement plans, call Social Security's toll-free telephone number, 1-800-772-1213, any business day between 7 a.m. and 7 p.m. The telephone lines are busiest early in the week and early in the month, so it's best to call at other times.

Western Riverside County Commuters

Join Club Ride and Save with discounts from many leading Riverside merchants

(Riverside, CA) — Commuters in western Riverside County who rideshare to work not only save on commuting costs but will receive discounts on products and services from 141 local merchants.

CLUB RIDE, the Rideshare Club of Riverside County is now publishing the 1996 Merchant Discount Catalogue which provides free and unlimited discounts to 141 local restaurants, entertainment centers, car care locations, car washes, dry cleaners, gift shops and bicycle shops.

Commuters who live in western Riverside County who have been ridesharing to work at least one day for six months are entitled to receive a membership card and the new catalogue upon submission of a qualified application. Ridesharers also receive quarterly newsletters and invitations to special events. CLUB RIDE members must update their membership on an annual basis. New members also receive a free burger certificate from In-N-Out Burgers upon registration. New highlights for the 1996 CLUB

RIDE Merchant Discount Catalogue include 12 new Sizzler locations throughout western Riverside County and features Riverside businesses: Applebee's Neighborhood Grill and Bar, Armani's Pizza and Italian Restaurant, Auto Lab, Bakers Square, Baskin Robbins, El Burro Cafe, Fourteenth Street Chevron and Car Wash, Hamburger Express, La Colimense Bakery and Restaurant, Papi's Tacos al Carbon, Petey's Diner and Plaza Cleaners.

There is no charge for merchants to participate in the CLUB RIDE program.

This is the fourth year of the CLUB RIDE program which is provided through the RCTC Commuter Assistance Program as one of several programs designed to promote ridesharing and reduce traffic congestion. CLUB RIDE is funded by Measure A, the half cent sales tax approved by 79% of voters in 1988.

For more information or to receive an application, please call CLUB RIDE at (800) 464-3576.

TEACHING ENGLISH TO NON-ENGLISH SPEAKERS IS SUBJECT OF UCR EXTENSION CONFERENCE

Educators who teach English and American culture to speakers of other languages will share tips and the latest teaching aids at a regional conference in Riverside on January 20.

The Inland Empire TESOL/CLAD

Conference will be held at the University of California, Riverside Extension Center, 1200 University Avenue in Riverside from 8 AM to 5 PM.

Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL) and Cross-Cultural Language and Academic Development (CLAD) are continuing education programs at UCR Extension.

The conference will feature presentations on practical ways to teach English by teachers from the elementary school to college levels. Participants also will be able to swap teaching ideas and experiences at a Share Shop. Computer and video presentations and publishers' booths also will be available. Conference fees are \$40 for noncredit and \$50 for one unit of credit. For registration information, call Karen Diamond of UCR Extension at (909) 787-4346, ext. 1700.

Buy Rite Carpets



1098 N. Waterman
San Bernardino

(909) 381-8800

& Floor Coverings

Carpet
Whole House

\$749.²⁹*

* Based on 75 yds

- Carpets
- Ceramic Tile
- Verticals
- Linoleum
- Wood Flooring
- Mini Blinds
- Shutters

Carpet
as low as
\$2.⁹⁹
sq. yd.

CA Lic. #647219
FAX (909) 381-8803

• VISA • MasterCard • Discover (90 days same as cash)

BE
BARTER EXCHANGE
 (The Personal Touch)
Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?
 Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and expenses.
 When you pay \$200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, tv/appliances, etc., etc., you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated! Additional Business paid for through bartering.
 Using your **WHOLESALE** buying power, **your cost** (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE COST). **PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET.** Now doesn't that sound great? **INTERESTED?**

10 YEARS IN BUSINESS
 (909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133
 Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

JUAN POLLO
 The **BEST** Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$9.99
 Save \$5.98 If Purchased Individually

INCLUDES:
 2 WHOLE CHICKENS, Choice Of 20 Corn Or 20 Flour Tortillas, & 11 Fl. Oz Of Hot Or Mild Salsa

Not valid for catering or party orders. May not be combined with any other offers • Expires 1/31/96

San Bernardino 1256 W. 5th Street (at Mt. Vernon) 885-5598	Highland 3553 E. Highland (Highland & Palm) 864-5381	Redlands 802 W. Colton Ave. (Colton & Texas) 793-3885
---	---	--

HOSPITAL "COMMUNITY FIRST"

Consider becoming a member of our valued staff in one of the following positions:

NURSING / RNS

- CCU
- MED / SURG
- HOME HEALTH
- L & D
- RN SUPERVISOR at Comm. Conv. Center
- Neurological Care Unit
- CLINICAL CASE MANAGER Case Management.
- PEDIATRICS
- CRITICAL CARE
- ACUTE CARE
- NICU

NURSING / LVNs

- LVNs ACUTE CARE (All shifts incl. 12 hr. shifts)
- EMERGENCY
- NCU

ALLIED HEALTH / ANCILLARY

- BEHAVIORAL HEALTH - Music Therapist
- Clinical Psychologist PT
- TRANSCRIPTIONIST
- RESPIRATORY THERAPIST
- HOME HEALTH - Registered O.T.
- MEDICAL REC. SUPR.
- STAFFING COORD.
- PHARMACY TECH
- PROGRAM ASSISTANT (ADULT DAY CARE)
- CASE MANAGEMENT
- CLINICAL PHARMACIST
- ADMITTING CLERK
- INSURANCE CLERK
- RECEPTIONIST
- PHYSICIAN BILLING
- MED. REC. SUPV.

For IMMEDIATE consideration, please contact:

COMMUNITY HOSPITAL OF SAN BERNARDINO
 Human Resources
 1725 Western Ave.
 San Bernardino, CA 92411
 FAX: (909) 887-6333 X1249,
 NSG Jobline X2972

ADVERTISEMENT FOR BIDS

Sealed proposals will be received for general contractors by the Inland Valley Development Agency on: February 14, 1996 at 2:00 P.M. Local Time
 Proposals should be addressed to:
 Clerk of the Agency
 Inland Valley Development Agency
 210 North "E" Street, Suite 203, San Bernardino, CA 92401-1507
 for
 Golf Course Hole No. 6 Relocation
 to
 Inland valley Development Agency
 Palm Meadows Golf Course, San Bernardino, CA
 by
 C.M. Engineering Associates, Inc.

at which time they will be publicly opened and read aloud. Any bid received after the above stated time will be returned to the bidder unopened.
 General Contractors may obtain up to four (4) sets of bidding documents from the offices of Gary Miller & Associates at 350 W 5th Street, Suite 201, San Bernardino, CA 92401, upon a deposit of \$30 per set. Twenty-four (24) hour notice is required.
 Copies of Bidding Documents are available for review at the following locations:

DODGE PLAN ROOM
 202 W. Airport Drive, San Bernardino, CA 92408
 (909)885-6857/FAX: (909)885-0709

CONSTRUCTION MARKET DATA
 1717 S. State College Blvd., Suite 160, Anaheim, CA 92806
 (714)939-1262/FAX: (714)9397616

INLAND VALLEY DEVELOPMENT AGENCY
 201 North "E" Street, Suite 203, San Bernardino, CA 92401-1507
 (909)885-4832/FAX: (909)386-7591

NATIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT ASSOCIATION
 Vanir Tower, 290 N. "D" Street, Suite 303, San Bernardino, CA 92401

INLAND VALLEY DEVELOPMENT AGENCY
 Caretaker Division
 155 S. Memorial Drive, Building #409, San Bernardino, CA 92408
 (909)382-8380/FAX: (909)382-5490

Each proposal must be accompanied by a Proposal Guaranty in the amount of ten percent (10%) of the Proposal payable without condition to the Inland Valley Development Agency. The Agency reserves the right to accept or reject any or all bids and to waive informalities or irregularities. A pre-bid meeting will be held at 10:00 A.M. on January 17, 1996 at the Palm Meadows Golf Course Pavilion, 1964 E. Palm Meadows Drive, San Bernardino, CA 92408. Attendance at the pre-bid meeting is mandatory. Information on the requirements for MBE/WBE's on subcontracting will be reviewed. Bidders attendance at this meeting is a consideration for demonstrating a good faith effort to obtain the goals of MBE/WBE participation if he/she is unable to meet the established MBE/WBE goals.

Each bid shall be accompanied by:

1. The Bid security referenced to in the contract documents.
2. The project bid form and the list contract documents.
3. The Non-Collusion Affidavit
4. The Minority and Women Business Enterprise (MWBE) certification and information forms found at the end of Specification Section 00200,
5. Worker's compensation insurance notice.
6. All alternates and/or unit prices requested by the Bid Documents.

OFFICE SPACE FOR RENT

Office space, large and small, from \$150/mon. Large parking, newly remodeled. Across from AAA, Mexican Consulate. Near County, City, Court, Law Library, Police, banks
 Tenants: Hispanic Chamber of Commerce; Assemblyman Baca's Campaign Office; bilingual secretarial, computer service. Call (909) 381-1616

Don't Drink and Drive!

Inland Empire HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher	Graciano Gomez
Copy Editor	Jack Fitzgerald
Office Manager	Trini Gomez
Design/Layout	Jaclyn Ink
Photographer	Tom Ballesteros
Writers	Ray Navarro Leonard Goymerac Pauline Jaramillo Susan Graves
Marketing	Richard Sandoval
Circulation	Ramon Saldivar

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 384-0419

OFFICE:
 1558-D North Waterman
 San Bernardino, CA 92404

Call for Ad space and rates
 (909) 381- 6259

ROOM ADDITIONS

Family Room with Fireplace \$9,990	Family Room Bedroom Bath Room \$17,990
---------------------------------------	---

FREE BLUEPRINTS ON ALL ADDITIONS - CALL FOR DETAILS
 FREE ESTIMATE • FREE DESIGN • FINANCING AVAILABLE

ESPECIALIZAMOS EN:
 • CONSTRUCCION NUEVA
 • ADICIONES
 • RENOVACIONES
 • CABINETES

Lozada Construction
 909 823-0044
 Anastacio Lozada
 Lic. # 373856

Next Issue Hispanic News

Wednesday Jan. 10, 1996

League of Women Voters Workshops

The League of Women Voters of San Bernardino will hold a Training Workshop for individuals interested in learning more about how the League conducts effective non-partisan, political forums for candidates seeking elective office or ballot issues.

The Voter Service Workshop will be held, January 27, 1996, from 1-4 P.M., at the Villanor Library, 525 North Mt. Vernon Avenue, San Bernardino. Cost of the Workshop will be \$10.00 for non-League members. Further information telephone Brenda Frederick, (909) 886-2757 or the League of Women Voters, (909) 889-8600.

RICHARD R. CARNERO
ATTORNEY * COUNSELOR AT LAW

FAMILY LAW * CRIMINAL DEFENSE * PERSONAL INJURY



CALL FOR A FREE CONSULTATION
909/274-9019

EL CENTRO BILINGUE DE LAS BELLAS ARTES
en cooperación con **SAN BERNARDINO VALLEY COLLEGE**
PRESENTA "TROPA TEATRAL"

El Primer Teatro Bilingue en la historia del Inland Empire, y el primero en pertenecer a la liga teatral del Inland Valley, orgullosamente presenta su presentacion inagural de su programa la "Tropa Teatral". Un programa designado para introducir teatro bilingue a todo el publico, en diferentes localidades y diferentes ciudades a travez del Inland Empire.

El Centro presentara la obra: "Death and the Maiden" (La Muerte y la Doncella), escrita por autor Chileno Ariel Dorfman. Esta obra fue presentada exitosamente en Broadway incluyendo un Elenco Fantastico Formado por: Richard Dreyfus, Gene Hackman y Glenn Close, Quien, por su magnifica actuacion, gano el Codiciado premio teatral "Tony". Esta sera la premier en español en los Estados Unidos y tambien tendra un elenco fabuloso que incluye al afamado actor mexicano, Marco "Marconi" Salazar, el actor Ganador de

Premios y muy conocido Daniel Perezvertti y la consumada actriz Betty Casagran que alternaran con los renombrados actores en el Inland Empire, Kris Carter y Steve Cannon que haran la version en ingles.

Las presentaciones se llevaran a cabo los dias 25 y 26 de enero y los dias 27 y 28 de enero, en el estudio teatro del San Bernardino Valley College, localizado en el 701 S. Mount Vernon Ave. en San Bernardino: Empezando los dias 25, 26, y 27 a los 8:00 P.M. Y el dia 28 a los 2:00 P.M.

Admision es \$10.00; seniors y estudiantes \$8.00 (no hay descuentos para grupos) capacidad limitada. Fuerte contenido, no apto para menores. Menores de 17 no seran admitidos.

Para mayor informacion y reservaciones, favor de Llamar Al Centro Bilingue De Las Artes (909) 798-1399 o (909) 653-0337.

CHICANO RELIGIOUS BODIES:

NOTES ON POWER AND MEANING IN CHICANO SYMBOL SYSTEMS

Tuesday, January 16, 1996

3:30 p.m.

Terrace Room A
LUÍS LEÓN

Luis León, a Doctoral Candidate in the History of religions at UC Santa Barbara, currently holds a UC President's Dissertation Fellowship. With a Bachelor's Degree in Rhetoric and Ethnic Studies from UC Berkeley and a Master's Degree in Religion from Harvard University, he has chosen as his research field religions in the Americas, particularly Chicano/Latino religions and religions in Latin America.

Religious Studies Department
Co-sponsored by Chicano Student Programs
and Ethnic Studies Department
University of California, Riverside
FREE AND OPEN TO THE PUBLIC

Citizens for Truth About Alcohol Problems

Citizens for Truth About Alcohol Problems (CTAAP) is an action group formed in November 1992 in response to government and society continuing to ignore, minimize and deny the magnitude and seriousness of alcohol problems in our Country.

Our major objective is to convince the U.S. Congress to allocate resources for 1) equal advertising/media output compared with the alcohol drinking and its consequences on an equal level with alcohol advertising, and 2) increase and improve alcohol prevention/intervention and recovery services in the Nation, equal to the need as it actually exists.

The resources necessary to accomplish these objectives are \$6 billion

annually. This amount approximates the alcohol industry's expenditures for advertising and political lobbying. Six billion dollars is about 1/3 of the federal excise taxes collected annually from alcohol beverage sales. It is a small, but long overdue price to realistically clean up the pollution (alcohol problems) resulting from the use of alcohol products. Alcohol problems are currently costing this Nation an estimated \$150 billion annually.

For more information and to help us accomplish these objectives, call (909) 882-3633 or write to CTAAP at above address. The problem is huge and its denial deeply imbedded in our culture. But we believe it can be reversed.

Alcohol Problems Among Teens

Between ages 13 and 17 there are three million problem drinkers and 300,000 alcohol addicts.

Drinking is a serious problem for 15% of all adolescents.

Eighty seven percent of High School seniors use alcohol - compared to 26% or less using any other drug.

Eleven percent of adolescents and 28% of high school seniors drink five or more drinks at least once a week (binge drinking).

Ninety seven percent of drug using teenagers also use alcohol.

The leading causes of death for age 15 - 24 are accidents, suicide and homicide, all three closely linked to alcohol and drugs.

The leading cause of death for ages 16 - 24 are drunk driving.

These drivers (16-24) constitute 17% of the population, yet are involved in 47% of fatal crashes.

Daily, 14 adolescents age 15 - 19, die, and 360 are injured in alcohol-related crashes.

College students annually spend \$5.5 billion on beer. In addition to all the fun

at keg parties, frat and sorority affairs, and just plain weekend drinking - these hard facts emerge:

Alcohol consumption is the #1 cause of absenteeism from class.

Twenty-five percent of student deaths are due to alcohol.

Alcohol is involved in 90% of campus rapes, whether drunk by the assailant, the victim, or both. Ninety-five percent of violent crime on campus is induced by alcohol.

Alcohol is the major factor in 40% of academic problems and 28% of all drop-outs.

Comment: our teens begin drinking, 1) to deal with trauma of puberty, and 2) as a rite of passage to adulthood (our parents and their friends drink, TV shows and ads (all over) push drinking, so this must be what we aspire to. So they keep drinking because, as with us, it does something for them, and like us, 15% to 20% of them become addicted. Many, however, don't make it to addiction due to suicide, homicide, or drunk driving deaths.

BE A LIFE SAVER!
DON'T DRINK AND DRIVE!

Make your life run smoother...Join AAA Auto Club today!

M E M B E R S H I P A P P L I C A T I O N

YES, I want to join the Auto Club. I will get one full year of service for just \$39 plus a \$10 admission fee, (regularly \$20) for a total of \$49, a 17% savings!

I would like the optional RV towing and RV tire change service (\$22)

Mail to: Automobile Club of Southern California
590 No. D St., San Bernardino, CA 92401-9913

Member's Last Name First Middle Initial

Home Address Apt. #

City CA Zip Code

Home Phone Work Phone

Include an associate membership for another adult in my household (\$17)

Associate's Last Name First Middle Initial

And for my dependents under age 21 (\$21)

Dependent's Last Name First Middle Initial Birthdate

Total enclosed/charged \$

Enclosed is my check Charge my credit card: Visa MasterCard

Credit Card Number Exp. Date

Signature
 I would like continuous Auto Club benefits. Renew my membership automatically, and charge my annual renewal dues to my credit card.

Rep. No. D. Martinez This area for office use only.
Org/Src



Safe Streets Now! Rialto

Safe Streets Now! Rialto, a nuisance abatement program, is a step-by-step approach to educating residents with regard to reclaiming their neighborhoods from gang and drug activity. If you are a Rialto resident and would like to rediscover the peaceful community you once knew, please call (909) 820-2587 for more information and a Safe Streets coordinator will assist you.

Call for Ads - 381-6259

CLIP AND MAIL THIS COUPON TODAY!